



媒體報導

日期: 2021年6月30日 (星期三)
資料來源: 星島日報 — 搜城記 — C1
標題: 患癌泰婦由放棄治療變積極抗病 以勵志歌發放正能量
參考網址: [請按此](#)

C1 副刊
Lifestyle

2021年6月30日 星期三 **hkett**

搜城·記

撰文、編輯：梁靜詩
攝影（部分）：潘蔚強
美術：任麗芬



羅平的偶像是胡蝶，她就在電視上看見偶像，令她明白人會老，到了要說再見的一天，縱使不喜歡，也不用太傷心。



牧民樂隊認為是活動很有意義，透過患病康復者羅平（右二）的啟事，讓他們能夠以音樂去關心世界。

《味東近玩》by 牧民

過了冬天 到春天 到夏天 到秋天 又到冬天
過了冬天 到春天 到夏天 到秋天 又到冬天
雲霧與故事像 六合彩波轉動 無法揣測
眼淚和笑臉無氣味 滲透你衣衫
看着看着便老了
看着電視偶像也老了 你都一樣
要是我被離去 我願我帶着微笑說再見
要是我被離去 I hate to say goodbye
過了冬天 到春天 到夏天 到秋天 又到冬天
歲月無氣味 滲透你身軀
看着看着便老了
看着電視偶像也老了 你都一樣
要是我被離去 我願我帶着微笑說 See You Again
要是我被離去 I hate I hate say goodbye

患癌泰婦由放棄治療變積極抗病
以勵志歌發放正能量

一旦不幸患上頑疾，患者最關心必然是疾病能否醫治，不過泰國出生、今年65歲並移居香港已經40年的羅平，當確診乳癌後卻擔心未能負擔醫藥費而萌生放棄治療的念頭，幸好最後在親友的勸導下接受了手術而得以痊癒。透過一支本土樂隊「牧民」的協助，羅平的故事被寫成廣東歌，她希望能夠藉著歌曲勉勵同路人。

羅平跟丈夫育有一子一女，夫婦倆已退休，現隨兒子生活。2019年她被驗出患上乳癌，起初感到乳房脹痛，卻未有理會，半年後發現乳房開始凹陷，心知不妙，遂跟教會的一班姊妹談起身體的異樣，大家都認為有點不妥，必須立即求醫。後來羅平在教會師母的陪伴下見醫生並進行詳細檢查，得知患上乳癌，必須立即做手術，但羅平的第一反應是：「我當時不懂驚，只問醫生手術是否很昂貴，然後我說我沒錢，不用做手術了，我選擇不接受治療。」

出身鍛鍊出刻苦個性

羅平個性時而剛烈時而感性，她形容自己愛冒險有大無畏精神，此外生活簡樸節儉，這大抵她前半生的經歷有關。在泰國偏遠地區出生的羅平，年輕時隨鄉到曼谷打「住家工」，由於工資微薄，一直過着刻苦的生活，亦因此養成了儉樸堅毅的個性。後來聽同鄉說香港不少家庭都需要聘請家傭，而且生活水平較泰國好，最重要是香港居住環境細小，羅平心想即使打掃也不像太過辛苦，於是1981年當時只是20出頭的她便隨租姐隻身來港。羅平最初來港時完全不懂廣東話，



牧民樂隊在進行樂隊錄音，羅平（左二）在錄音室中。

只略懂潮語，幸運地到步後能夠在潮州人僱主家中工作，主要協助打理僱主的居所及照顧家中的小孩，雖然工資只有數百元，但僱主「包食包住」，平日又沒太多洗滌，因此羅平在香港的生活總算不錯。

不久後羅平認識了現在的丈夫，1983年兩人結成夫婦，她便辭掉「住家工」，跟丈夫租下一間剛房築起愛巢。為了幫補家計，羅平改到電子廠當女工。她說：「當時在工廠工作可以有\$80一日，但由於言語不通，我被其他人排斥，更經常被其他人指罵，雖然我廣東話還不太好，但也聽懂一點點，他們說我做得太次，似趕着去死。」工作不如意，又剛懷上孕，羅平便索性辭掉工作，專心當個家庭主婦，如是者直至現在。

積極人生為別人而活

發現患癌後，羅平接受了手術，還要進行連串電療及化療，現在總算康復，但偶有淋巴水腫問題，雙手不時會腫起來。即使過程痛苦，她仍心存感恩，因為她感受到被愛。「兒子和丈夫都很關心我，有時丈夫比自己更擔心，我要反過來安慰他。而教會的一班姊妹尤其師母都對我很好，我患病一直都沒有哭，唯獨有一日師母放工後便立即趕來醫院陪我，見到她很辛苦，我便抱著她哭了出來。聖經說：『哀傷的人是有福的，因為他們要受安慰』，我深深感受到別人的安慰及支持，所以康復後我要積極人生，我要為愛我的人而活，為神而活。」

以歌曲勉勵他人

平日沒太多娛樂，篤信基督教的羅平，除了最愛做運動，就是返教會，而今次她就是參加了由基督教家庭服務中心賽馬會跳躍青年坊轄下



羅平夫婦二人一同參加教會的宗教課程，連一起到教會進行畢業禮。

Y-Concept Stage，所舉辦的「Living Note 譜寫人生2021」計劃。計劃會將數本地樂隊與數位癌症病人作配對，由樂隊將病人的故事譜上樂曲，希望透過歌曲支援癌症病人及其家屬，並鼓勵大眾建立正向的人生觀。而負責協助羅平的樂隊叫「牧民」，由4位大男孩組成。他們透過跟羅平的幾次見面，將她的經歷、感受及人生觀等記錄下來，再放到歌詞之中。問到羅平最想將甚麼信息放入歌曲中，她說：「我最愛春天，因為見到花開盛開，冬天感覺很悲涼，但冬天過去就會有春天。我的偶像是胡蝶，見到他我明白人會老，人總有一天會離開，但一代過去就有一代新人，我希望癌症病人能開心生活，不要憂愁。」

以音樂關心世界

參加今次計劃，對牧民樂隊來說也是個新嘗試，樂隊過往的創作大多圍繞個人身份認同、身處的城市及世界等題材，以一個病人的故事為主題去創作還是第一次，他們利用了4日半時間，特別為羅平創作了名為「味東近玩」的歌曲。「味東近玩」是羅平的泰國家鄉話，解作「不用擔心」，亦是她的座右銘，幾位成員便特意用上



參加今次計劃，對牧民樂隊來說也是個新嘗試，4位成員包括（左起）羅平、陳國強、陳國強、陳國強。

羅平的母語來做歌名。對於羅平的感覺，低音結他手 Adoss 這樣形容：「她對於患病態度很平淡，當我們常因為小事覺得大喘下來，但她卻從容面對。」鼓手大眼補充：「平姐最初想放棄治療，到後來積極面對病情，我感覺到她的一份勇氣，很有鼓勵性。」在跟羅平的對話當中，有一件事令主音 Ewan 印象很深：「平姐說她平日會到不同地方做見聞，當有些人跟她說不喜自己母親，對母親感到不滿時，平姐會代對方母親送上一個擁抱，希望對方能感到一份溫暖，所以我很想將此感覺放入歌中。」他們說歌曲的旋律叫人感覺淡淡然，真正想表達出羅平面對癌症的態度，而幾位成員都覺得是次活動很有意義，讓他們能夠以音樂去關心世界。



羅平（左）已經能夠從病魔中康復過來，因此不時在教會作見聞。



一旦不幸患上頑疾，患者最關心必然是疾病能否醫治，不過泰國出生、今年 65 歲並移居香港已經 40 年的羅平，當確診乳癌後卻擔心未能負擔醫藥費而萌生放棄治療的念頭，幸好最後在親友的勸導下接受了手術而得以痊癒。透過一支本土樂隊「牧民」的協助，羅平的故事被寫成廣東歌，她希望能夠藉着歌曲勉勵同路人。

羅平跟丈夫育有一子一女，夫婦倆已退休，現隨兒子生活。2019 年她被驗出患上乳癌，起初感到乳房脹痛，卻未有理會，半年後發現乳頭開始凹陷，心知不妙，遂跟教會的一班姊妹談起身體的異樣，大家都認為有點不妥，必須立即求醫。後來羅平在教會師母的陪伴下見醫生並進行詳細檢查，得知患上乳癌，必須立即做手術，但羅平的第一個反應竟是：「我當時不懂驚，只問醫生手術是否很昂貴，然後我說我沒錢，不用做手術了，我選擇不接受治療。」

出身鍛練出刻苦個性

羅平個性時而剛烈時而感性，她形容自己愛冒險有大無畏精神，此外生活簡樸節儉，這大抵跟她前半生的經歷有關。在泰國偏遠地區出生的羅平，年輕時離鄉到曼谷打「住家工」，由於工資微薄，一直過着刻苦的生活，亦因此養成了慳儉堅毅的個性。後來聽同鄉說香港不少家庭都需要聘請家傭，而且生活水平較泰國好，最重要是香港居住環境細小，羅平心想即使打掃也不會太過辛苦，於是 1981 年當時只是 20 出頭的她便膽粗粗隻身來港。羅平最初來港時完全不懂廣東話，只略懂潮語，幸運地到埗後能夠在一潮州人僱主家中工作，主要協助打理僱主的居所及照顧家中的小孩，雖然工資只有數百元，但僱主「包食包住」，平日又沒太多洗費，因此羅平在香港的生活總算不錯。

不久後羅平認識了現在的丈夫，1983 年兩人結成夫婦，她便辭掉「住家工」，跟丈夫租下一間劏房築起愛巢。為了幫補家計，羅平改到電子廠當女工。她說：「當時在工廠工作可以有 \$80 一日，但由於言語不通，我被其他人排斥，更經常被其他工人指罵，雖然我廣東話還不太好，但也聽懂一點點，他們說我做得太快，似趕着去死。」工作的不如意，又剛懷上身孕，羅平便索性辭掉工作，專心當個家庭主婦，如是者直至現在。

積極人生為別人而活

發現患癌後，羅平接受了手術，還要進行連串電療及化療，現在總算康復，但偶有淋巴水腫問題，雙手不時會腫起來。即使過程痛苦，她仍心存感恩，因為她感受到被愛。「兒子和丈夫都很關心我，有時丈夫比自己更擔心，我要反過





來安慰他。而教會的一班姊妹尤其師母都對我很好，我患病一直都沒有哭，唯獨有一日師母放工後便立即趕來醫院陪我，見到她很辛苦，我便抱着她哭了出來。聖經說：『哀慟的人是有福的，因為他們要受安慰』，我深深感受到別人的安慰及支持，所以康復後我要積極人生，我要為愛我的人而活，為神而活。」

以歌曲勉勵他人

平日沒太多娛樂，篤信基督教的羅平，除了最愛做運動，就是返教會，而今次她就是參加了由<<<基督教家庭服務中心>>>賽馬會跳躍青年坊轄下 Y-Concept Stage，所舉辦的「Living Note 譜寫人生 2021」計劃。計劃會將數支本地樂隊跟數位癌症病人作配對，由樂隊將病人的故事譜上樂曲，希望透過歌曲支援癌症病人及其家屬，並鼓勵大眾建立正向的人生觀。而負責協助羅平的樂隊叫「牧民」，由4位大男孩組成，他們透過跟羅平的幾次見面，將她的經歷、感受及人生觀等記錄下來，再放到歌詞之中。問到羅平最想將甚麼信息放入歌曲中，她說：「我最愛春天，因為見到花卉盛開，冬天感覺很悲涼，但冬天過去就會有春天。我的偶像是胡楓，見到他我明白人會老，人總有一天會離開，但一代過去就有一代新人，我希望癌症病人能開心生活，不要憂愁。」

以音樂關心世界

參加今次計劃，對牧民樂隊來說也是個新嘗試，樂隊過往的創作大多圍繞個人身份認同、身處的城市及世界等題材，以一個病人的故事為主題去創作還是第一次，他們利用了4日半時間，特別為羅平創作了名為「咪東近玩」的歌曲。「咪東近玩」是羅平的泰國家鄉話，解作「不用擔心」，亦是她的座右銘，幾位成員便特意用上羅平的母語來做歌名。對於羅平的感覺，低音結他手 Adoss 這樣形容：「她對於患病的態度很平淡，當我們常因為小事覺得天塌下來，但她卻從容面對。」鼓手大眼補充：「平姐由最初想放棄治療，到後來積極面對病情，我感覺到她的一份勇敢，很有鼓勵性。」在跟羅平的對話當中，有一件事令主音 Ewan 印象很深：「平姐說她平日會到不同地方做見證，當有些人跟她說不喜歡自己母親、對母親感到不滿時，平姐會代對方母親送上一個擁抱，希望對方能感到一份溫暖，所以我很想將此感覺放入歌中。」他們說歌曲的旋

律叫人感覺淡淡然，正正想表達出羅平面對癌症的態度，而幾位成員都覺得是次活動很有意義，讓他們能夠以音樂去關心世界。





基督教家庭服務中心
Christian Family Service Centre

香港九龍觀塘翠屏道3號
3 Tsui Ping Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.
電話 Tel: (852) 2861 0283 電郵 E-mail: cfsc@cfsc.org.hk
傳真 Fax: (852) 2520 0438 網址 Website: www.cfsc.org.hk

《咪東近玩》by 牧民

過了冬天到春天到夏天到秋天又到冬天

過了冬天到春天到夏天到秋天又到今天

氣象與故事像六合彩波波轉動無法揣測

眼淚和笑臉無氣味 滲透你衣衫

看着看着便老了

看着電視偶像也老了 你都一樣

要是我被離去我願我帶着微笑說聲再見

要是我被離去 I hate to say goodbye

過了冬天到春天到夏天到秋天又到今天

歲月和空氣無氣味 滲透你身軀

看着看着便老了

看着電視偶像也老了 你都一樣

要是我被離去我願我帶着微笑說 See You Again

要是我被離去 I hate I hate say goodbye



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER
AGENCY